

CLIP CHROMATIC TUNER

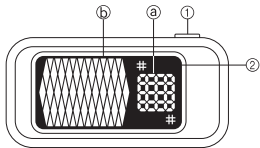
PU30

OWNER'S MANUAL

Caution

- **To avoid short circuit, electric shock or malfunction:**
Do not disassemble for repair.
Do not place in high temperatures or humid places such as on an electric heater, in direct sunlight, bathroom, wet floor etc.
Do not place in excessive vibration.
Do not place in dusty or dirty space.
Do not operate the tuner with wet hands.
- **To avoid breaking**
Handle with care.
Do not drop the tuner.
- **Cleaning**
Use only a dry, clean cloth.
Do not use thinner or alcohol when cleaning.
- **To prevent battery loss**
Turn the power button off when the tuner is not in use.
Remove the battery when the tuner is not in use for a long time.

Functions and Features



- ① **POWER button**
Turn the power ON-OFF by pressing the POWER button.
- ② **Liquid Crystal Display (LCD)**
PU30 automatically adjusts the display direction of the LCD.
The display direction of PU30 can be determined with the eighth note shown when no input signal is entered.
- ③ **NOTE**
CHROMATIC:A, A#, B, C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#
- ④ **METER**
When the tuner is positioned sideways the arrows will always flow toward the left if an input signal is higher than the correct pitch, or toward the right if it is lower than the correct pitch.
When the tuner is positioned straight, the arrows will always flow downward if the input signal is higher than the correct pitch, or upward if it is lower than the correct pitch.

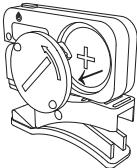
Operation

[Tuning]

- Do not use PU30 near audio equipment, such as a radio or television.
- For faster tuning, press down the strings lightly and mute all strings each time after tuning one string.

First, install the CLIP in a visible place where the vibrations of the guitar will be detected easily.
However, carefully choose the area where to install PU30 so that your tuning is not interrupted by turning machine head or vice versa.
When installation is completed, turn the power ON and adjust the tension of the strings until the target pitch name is indicated in the Liquid Crystal Display.
Keep on adjusting the strings until the arrow stops flowing.
When the tuning status is correct, all the displays will be lit. At the same time, the LCD indication will turn green, indicating that tuning has been completed.

Installing or replacing the battery



1. Turn the power OFF.
2. Turn the battery cover counterclockwise to remove it.
3. Remove the used battery and set a new battery with the (+) mark facing you.
4. Turn the battery cover clockwise to replace it.

- * Always use a designated battery (CR2032).
- * Install the battery with the correct polarity.

Specifications

Input method: CLIP
Tuning range: A0 (27.5 Hz) - C8 (4,186 Hz)
Reference frequency: A4 = 440Hz
Tuning accuracy: ± 3 cent
Power supply: Lithium battery (CR2032) x 3V
Dimensions: 54(W) x 13.5(D) x 51(H) mm (when folded)
Weight: 30g (including battery)
* Design and specifications are subject to change without notice for improvement of the product.



This equipment fully conforms to the protection requirements of the following Council Directives.
2004/108/EC : Electromagnetic Compatibility
MANUFACTURE : HOSHINO GAKKI CO., LTD.
22-3 Chome, Shumoku-Cho, Higashi, Nagoya, Aichi, Japan
CE EU REPRESENTATIVE : HOSHINO BENELUX B.V.
J.N. Wagenaanweg 9, 1422 AK Uithoorn, Netherlands

CHROMATISCHES CLIP-STIMMGERÄT

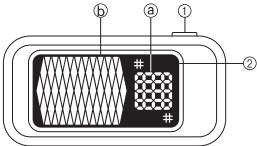
PU30

BEDIENUNGSANLEITUNG

Achtung

- **Kurzschlüsse, elektrische Schläge und Fehlfunktionen vermeiden:**
Öffnen Sie niemals das Gerät.
Platzieren Sie dieses Gerät nicht an extrem heißen oder feuchten Orten (zum Beispiel in der Nähe von Heizungen, in direktem Sonnenlicht, im Bad oder auf einem feuchten Fußboden).
Setzen Sie das Gerät keinen starken Erschütterungen aus.
Lagern Sie das Gerät nicht an staubigen oder verschmutzten Orten.
Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- **Um Schäden zu vermeiden**
Behandeln Sie es mit Vorsicht.
Achten Sie darauf, das Stimmgerät nicht fallen zu lassen.
- **Reinigung**
Die Reinigung bitte mit einem trockenem, sauberen Tuch durchführen.
Verwenden Sie zum Reinigen kein Lösungsmittel oder Alkohol.
- **Batterieverbrauch minimieren**
Schalten Sie das Stimmgerät immer aus, wenn es nicht benutzt wird.
Nehmen Sie die Batterie aus dem Stimmgerät heraus, sollte es längere Zeit nicht benutzt werden.

Funktionen und Leistungsmerkmale



- ① **Taste POWER**
Schalten Sie das Gerät EIN-AUS durch Drücken der Taste POWER.
- ② **Flüssigkristallanzeige (LCD)**
Das PU30 stellt automatisch die Display-Ausrichtung des LCD ein. Die Display-Ausrichtung des PU30 lässt sich anhand der angezeigten Achtelnote erkennen, wenn kein Eingangssignal eingegeben wird.
- ③ **NOTE**
CHROMATISCH: A, A#, H, C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#
- ④ **MESSANZEIGE**
Wenn das Stimmgerät horizontal positioniert ist, fließen die Pfeile immer nach links, wenn das Eingangssignal mit höheren Ton als die korrekte Tonhöhe empfangen wird, oder nach rechts bei Empfang eines tieferen Tons als die korrekte Tonhöhe. Wenn das Stimmgerät vertikal positioniert ist, fließen die Pfeile immer nach unten, wenn das Eingangssignal mit einem höheren Ton als die korrekte Tonhöhe empfangen wird, oder nach oben bei Empfang eines tieferen Tons als die korrekte Tonhöhe.

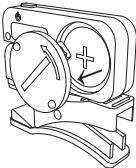
Bedienung

[Stimmvorgang]

- Verwenden Sie das PU30 nicht in der Nähe anderer Audiogeräte, z. B. Radio oder Fernsehgeräten.
- Für schnelleres Stimmen drücken Sie nach jedem Stimmen einer Saite alle Saiten leicht herunter und dämpfen sie so ab.

Montieren Sie zunächst den CLIP an einem gut sichtbaren Ort, an dem die Schwingungen der Gitarre gut erkannt werden.
Wählen Sie den Montageort des PU30 jedoch trotzdem mit Bedacht aus, so dass der Stimmvorgang nicht durch Drehen der Wirbel unterbrochen wird oder umgekehrt.
Sobald Sie das Gerät installiert haben, schalten Sie es EIN und stellen Sie die Saitenspannung so ein, dass der Name der Zieltonhöhe der Saite im LCD erscheint.
Stimmen Sie die Saite weiter, bis der Pfeil nicht mehr fließt.
Wenn die Stimmung korrekt ist, leuchten alle Anzeigen. Gleichzeitig wechselt die LCD-Anzeige auf Grün und zeigt so an, dass der Stimmvorgang abgeschlossen ist.

Einsetzen oder Austauschen der Batterie



1. Schalten Sie das Gerät AUS.
2. Drehen Sie die Batteriefachabdeckung gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu entfernen.
3. Entfernen Sie die gebrauchte Batterie, und legen Sie eine neue Batterie so ein, dass die (+)-Markierung zu Ihnen weist.
4. Drehen Sie die Batteriefachabdeckung im Uhrzeigersinn, um sie wieder anzubringen.

- * Verwenden Sie immer die angegebene Batterie (CR2032).
- * Setzen Sie die Batterie mit der richtigen Polarität ein.

Technische Daten

Eingabemethode: CLIP
Stimmbereich: A0 (27,5 Hz) – C8 (4.186 Hz)
Referenzfrequenz: A4 = 440 Hz
Stimmgenauigkeit: ± 3 Cent
Stromversorgung: Lithiumbatterie (CR2032) x 3 V
Abmessungen: 54 (B) x 13,5 (T) x 51 (H) mm (zusammengeklappt)
Gewicht: 30 g (mit Batterie)
* Design und Technische Daten können sich zwecks Verbesserung des Produkts ohne Ankündigung ändern.

ACCORDEUR CHROMATIQUE À PINCE

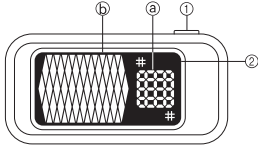
PU30

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Prudence

- **Pour éviter court-circuits, électrocutions ou dysfonctionnements:**
N'essayez jamais de démonter cet appareil.
Évitez de placer cet appareil dans des endroits soumis à une chaleur ou une humidité excessive, comme sur un chauffage électrique, en plein soleil, dans une salle de bains ou sur un sol humide, etc.
Évitez de soumettre l'appareil à de fortes vibrations.
Évitez les endroits poussiéreux et sales.
Ne manipulez jamais cet accordeur avec des mains mouillées.
- **Pour éviter d'endommager l'appareil**
Manipulez-le avec soin.
- **Nettoyage**
Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec et doux.
N'utilisez pas de détergent ou de benzène pour le nettoyage.
- **Pour économiser la pile**
Mettez l'accordeur hors tension tant que vous n'en avez pas besoin.
Si vous ne pensez pas utiliser cet appareil durant une longue période, retirez la pile.

Fonctions de l'accordeur



- ① **Bouton POWER**
Mettez l'appareil sous et hors tension en appuyant sur le bouton d'alimentation.
- ② **Ecran à cristaux liquides (LCD)**
PU30 règle automatiquement le sens d'affichage de l'écran LCD. Le sens d'affichage du PU30 peut être déterminé par la croche indiquée lorsqu'aucun signal d'entrée n'a été entré.
- ③ **NOTE**
CHROMATIQUE : A, A#, B, C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#
- ④ **INDICATEUR**
Lorsque l'accordeur est positionné horizontalement, les flèches se dirigent toujours vers la gauche si un signal d'entrée est inférieur à la hauteur juste, ou vers la droite s'il y est supérieur. Lorsque l'accordeur est en position verticale, les flèches se dirigent toujours vers le bas si le signal d'entrée est inférieur à la hauteur juste, ou vers le haut s'il y est supérieur.

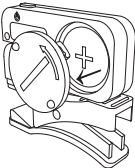
Fonctionnement

[Accord]

- N'utilisez pas le PU30 à proximité d'appareils audio, tels qu'une radio ou un téléviseur.
- Pour un accordage plus rapide, appuyez légèrement sur les cordes et atténuez leur son après avoir accordé chacune d'elles.

Installez tout d'abord la pince à un endroit visible et où les vibrations de la guitare seront facilement détectées.
Toutefois, choisissez avec soin l'emplacement d'installation du PU30 de sorte que l'accordage ne soit pas interrompu lors de la rotation de la tête de l'instrument ou inversement.
Une fois l'installation terminée, mettez l'appareil sous tension et réglez la tension des cordes jusqu'à ce que le nom de la hauteur cible soit indiqué sur l'écran à cristaux liquides.
Réglez les cordes tant que la flèche continue de bouger.
Une fois l'instrument accordé correctement, tous les écrans s'allument. Au même moment, l'affichage LCD devient vert, indiquant que l'accord est terminé.

Installation ou remplacement de la pile



1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Tournez le couvercle de la pile dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer.
3. Otez la pile usagée et insérez-en une neuve, le repère (+) orienté vers vous.
4. Tournez le couvercle de la pile dans le sens des aiguilles d'une montre pour le remettre en place.

- * Utilisez toujours la pile indiquée (CR2032).
- * Installez la pile en respectant la polarité.

Fiche technique

Mode d'entrée : limite d'amplitude
Fréquences reconnues : A0 (27,5 Hz)~C8 (4 186 Hz)
Fréquence de référence : A4 = 440 Hz
Précision d'accord : ± 3 cents
Alimentation : pile au lithium (CR2032) x 3 V
Dimensions : 54 (L) x 13,5 (P) x 51 (H) mm (lorsqu'il est replié)
Poids : 30 g (pile comprise)
* Les caractéristiques et le design sont susceptibles d'être modifiés sans préavis pour l'amélioration du produit.

CLIP CHROMATIC TUNER

— PU30 —

取扱説明書

安全上のご注意

ご使用の前にこの「安全上の注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

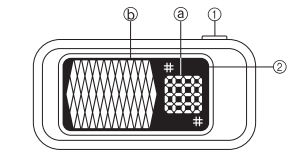
● **表示について**
製品を安全に正しくお使いいただき、あなたや他の人への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を表示しています。その表示と意味は次のようになっています。

	警告 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容が記載されています。
	注意 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負ったり、物的損害の発生が想定される内容が記載されています。

	警告
	この機器を分解・修理・改造しない。故障・ショートの原因になります。
	水滴のついた手で、スイッチ操作をしない。ショート・感電の恐れがあります。
	電池を火の中に入れない。破裂・発熱・発火の恐れがあります。

	注意
	電池を正しく装着しないと故障の原因になります。
	次のような場所での使用や保存はしない。故障の原因になります。 • 温度が極端に高い場所（直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など） • 水気の近く（風呂場、洗面台、濡れた床など）や湿度の高い場所 • 振動の多い場所
	電池は長時間使用しないときは外す。漏液等で故障の原因になります。
	スイッチや本体に無理な力を加えたり、落としたり、強くぶつけない。
	故障・けがの原因になります。お手入れにはシンナー・アルコール類は使用しない。故障の原因になります。

機能・特徴



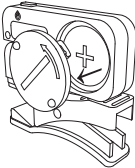
- ① **POWER ボタン**
POWER ボタンを押し続けることで電源の ON/OFF を切り替えます。

- ② **液晶ディスプレイ (LCD)**
PU30は自動でLCDの表示方向を調整します。
PU30の表示方向は、入力信号を入力していない場合に表示される8分音符の表示によって判別する事が可能です。
- ③ **NOTE CHROMATIC** : A, A#, B, C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#
- ④ **METER**
矢印が左右方向に向くようにセッティングをした場合、入力される信号が正しい音程よりも高い場合は常に左方向に、正しい音程よりも低い場合は常に右方向に矢印が流れます。矢印が上下方向に向くようにセッティングをした場合は、入力される信号が正しい音程よりも高い場合は常に下方向に、正しい音程よりも低い場合は常に上方向に矢印が流れます。

チューニング方法

- ラジオ、テレビなどの音響機器の近くでは本製品を使用しないようにしてください。
 - 複数の弦をスピーディにチューニングするには調弦が一瞬終わることに、軽く弦全体を押さえてミュートします。
- Guitarの振動を感知しやすい場所で更に見やすい場所に設置しましょう。
取り付けた状態でTunning 出来る様に Machine Head の可動域は避けましょう。
取り付けが完了したら電源を入れ、目的の音名が液晶ディスプレイに表示されるまで弦の張りを調整します。
矢印の流れが止まるまで弦の張りを調整します。
チューニングが合うと、すべてのディスプレイが点灯します。同時に、液晶ディスプレイの表示が緑色に変化し、チューニング完了です。

電池のセットと交換方法



1. 電源をオフにします。
2. 電池蓋を反時計回りに回し、電池蓋を取り外します。
3. 古い電池を取り出し、(+) 側が見えるように新しい電池をセットします。
4. 電池蓋を時計回りに回し、取り付けます。

- * 電池は必ず指定のもの（CR2032）を使用してください。
- * 電池の極性を間違えないように入れてください。

製品仕様

入力方法: CLIP
チューニング範囲: A0 (27.5Hz) ~ C8 (4.186Hz)
基準周波数: A4 = 440Hz
チューニング精度: ±3 CENT
電源: リチウム電池 (CR2032) x 1個 3V
寸法: 54(W) x 13.5(D) x 51(H) mm (折りたたみ時)
重量: 30 g (電池込み)
* 設計及び仕様は改良の為に予告なく変更することがあります。

AFINADOR CROMÁTICO DE CLIP

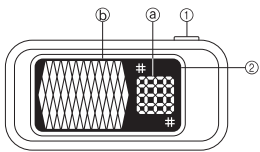
— PU30 —

MANUAL DEL USUARIO

Precaución

- **Para evitar cortocircuitos, sacudidas eléctricas o malfuncionamiento:**
No desmonte el aparato para repararlo. No coloque el aparato en ambientes de elevada temperatura ni en espacios que contengan humedad, como los de los calentadores eléctricos, los expuestos a la luz del sol directa, cuartos de baño, suelos húmedos, etc.
No lo coloque en sitios de excesiva vibración.
No lo coloque en espacios polvorientos o sucios.
No active el afinador con las manos mojadas.
- **Para evitar roturas**
Trate el aparato con cuidado. No deje caer el afinador.
- **Limpieza**
Utilice únicamente un paño limpio y seco. No utilice alcohol ni disolventes para la limpieza.
- **Para evitar la disipación de la energía de la batería**
Desactive el afinador cuando no lo utilice. Quite la batería cuando no vaya a utilizar el afinador durante un periodo de tiempo prolongado.

Funciones y características



- ① **Botón de ENCENDIDO**
Encienda/apague el aparato pulsando el botón de ENCENDIDO.
- ② **Pantalla de cristal líquido (LCD)**
PU30 ajusta automáticamente la dirección de la pantalla LCD.
La dirección de la pantalla del PU30 puede determinarse con la nota octava indicada cuando no se ha introducido ninguna señal de entrada.
- ③ **NOTA ESCALA CROMÁTICA:** A, A#, B, C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#
- ④ **INDICADOR**
Si el afinador se coloca de lado, las flechas siempre indicarán hacia la izquierda si la señal de entrada es superior al tono correcto, o hacia la derecha si la señal es inferior al tono correcto. Si el afinador se coloca recto, las flechas siempre indicarán hacia abajo si la señal de entrada es superior al tono correcto, o hacia arriba si la señal es inferior al tono correcto.

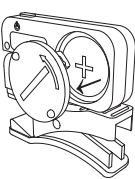
Utilización

[Afinación]

- No utilice el PU30 cerca de un equipo de sonido, como por ejemplo una radio o un televisor.
- Para una afinación más rápida, pulse las cuerdas suavemente y silencie todas las cuerdas tras afinar una cuerda determinada.

En primer lugar, instale el CLIP en un lugar visible en el que las vibraciones de la guitarra se puedan detectar fácilmente.
No obstante, escoja con cuidado el lugar donde vaya a instalar el PU30 de forma que la afinación no se vea interrumpida al girar las clavijas o viceversa.
Una vez finalizada la instalación, encienda el aparato y ajuste la tensión de las cuerdas hasta que el nombre del tono deseado aparezca en la pantalla de cristal líquido.
Continúe ajustando las cuerdas hasta que la flecha deje de moverse.
Cuando la afinación sea correcta, se iluminarán todos los indicadores. Al mismo tiempo, el indicador LCD se encenderá en verde para mostrar que la afinación ha finalizado.

Instalación o cambio de la pila



1. Apague el aparato.
2. Gire la tapa de la pila en sentido contrario a las agujas del reloj para retirarla.
3. Extraiga la pila usada e inserte una nueva pila con la marca de polaridad (+) mirando hacia usted.
4. Gire la tapa de la pila en el sentido de las agujas del reloj para volver a encajarla.

- * Utilice siempre una pila del tipo recomendado (CR2032).
- * Instale la pila con la polaridad correcta.

Especificaciones

Método de entrada: CLIP
Margen de afinación: A0 (27,5 Hz)~C8 (4186 Hz)
Frecuencia de referencia: A4 = 440Hz
Precisión de afinación: ± 3 centavas
Fuente de alimentación: pila de litio (CR2032) x 3 V
Dimensiones: 54 (An.) x 13,5 (Pr.) x 51 (Al.) mm (abatido)
Peso: 30 g (pila incluida)
* El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso por motivos de perfeccionamiento del producto.

ACCORDATORE CROMATICO A CLIP

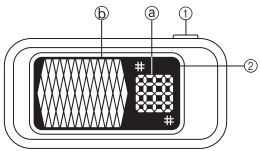
— PU30 —

LIBRETTO DI ISTRUZIONI

Attenzione

- **Per evitare cortocircuiti, scosse elettriche e anomalie di funzionamento:**
Non smontare l'accordatore a scopo di riparazione.
Non conservare l'unità in ambienti umidi, accanto a fonti di calore o alla luce diretta del sole, ecc.
Non posizionare l'accordatore laddove siano presenti eccessive vibrazioni.
Non posizionare l'accordatore in luoghi polverosi o sporchi.
Non toccare l'accordatore con mani bagnate.
- **Per evitare guasti**
Manipolare con attenzione. Evitare cadute accidentali.
- **Pulizia**
Utilizzare solo un panno asciutto e pulito. Non utilizzare diluenti o altri prodotti.
- **Per preservare la durata delle batterie**
Spegnere l'accordatore dopo l'uso. Rimuovere le batterie quando si prevede di non utilizzare l'accordatore per molto tempo.

Funzioni e caratteristiche



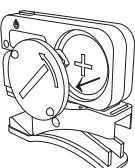
- ① **Pulsante POWER**
Permette di accendere o spegnere l'unità.
- ② **Display a cristalli liquidi (LCD)**
L'unità PU30 regola automaticamente la direzione del display LCD.
- ③ **CROMATICO:** A, A#, B, C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#
- ④ **TRAMITE INDICATORE**
Quando l'accordatore è posizionato orizzontalmente, le frecce indicano verso sinistra per segnalare un'intonazione crescente rispetto a quella corretta, e verso destra per segnalare l'intonazione calante. Quando l'accordatore è in posizione verticale, le frecce indicano verso il basso per segnalare un'intonazione crescente rispetto a quella corretta, o verso l'alto per segnalare l'intonazione calante.

Funzionamento

[Accordatura]
• Non utilizzare il PU30 vicino a apparecchi audio, come ad esempio radio o televisori.
• Per velocizzare le operazioni di accordatura, pizzicare una corda, avendo cura di fermare tutte le altre.

Agganciare la CLIP in una posizione in cui possa rilevare facilmente le vibrazioni dello strumento, mantenendo il display ben visibile.
E' necessario prestare attenzione e posizionare l'accordatore in modo da non bloccare il movimento delle meccaniche.
Al termine del montaggio, accendere l'unità e regolare la tensione delle corde fino a quando sul display LCD non appare la nota di riferimento.
Continuare ad accordare fino a far arrivare l'indicatore al centro.
Al raggiungimento dell'intonazione corretta, tutti gli indicatori si accendono e al tempo stesso, l'indicazione LCD diventa verde, per segnalare che la procedura di accordatura è stata completata.

Montaggio e sostituzione della batteria



1. Spegnere l'unità.
2. Ruotare il coperchio della sede della batteria in senso antiorario per rimuoverlo.
3. Estrarre la batteria usata ed inserirne una nuova.
4. Ruotare il coperchio della batteria in senso orario per ricollocarlo nella sede.

- * Utilizzare sempre il tipo di batteria specificato (CR2032).
- * Inserire la batteria rispettando la corretta polarità.

Specifiche

Accordatore a CLIP
Intervallo di accordatura: A0 (27,5Hz)~C8 (4.186Hz)
Frequenza di riferimento: A4 = 440Hz
Precisione: ± 3 cent
Alimentazione: batteria al litio (CR2032) x 3V
Dimensioni: 54 (L) x 13,5 (P) x 51 (A) mm (piegato)
Peso: 30 g (batteria inclusa)
* Aspetto e specifiche soggette a modifiche migliorative senza preavviso.



This equipment fully conforms to the protection requirements of the following Council Directives.
2004/108/EC : Electromagnetic Compatibility
MANUFACTURE : HOSHINO GAKKI CO., LTD.
22-3 Chome, Shumoku-Cho, Higashi, Nagoya, Aichi, Japan
CE EU REPRESENTATIVE : HOSHINO BENELUX B.V.
J.N. Wagenaanweg 9, 1422 AK Uithoorn, Netherlands